

blables; ἔργον τελέσαι μεγάλῃ ἐπὶ ὥρῃ, IL. achever le travail moyennant un gros présent; — d'après, selon : ἐπὶ τοῖς νόμοις, DEM. conformément aux lois; — à la portée de, au pouvoir de : ὁπόταν βούλῃ εἰσεῖναι ὡς ἐμὲ, ἐπὶ σοὶ ἔσται, XÉN. toutes les fois que tu voudras venir chez moi, tu en seras le maître; ἐπὶ τινὶ ἔσται, avec l'inf. HDT. il est au pouvoir de qqn de, il dépend de qqn de, etc.; τὸ ἐπ' ἐμοί, XÉN. τὸ ἐπὶ σοί, ISOCR. autant qu'il est en mon pouvoir, en ton pouvoir; τὸ ἐπὶ τοῦτῃ, THC. en tant que cela dépend de lui; τὸ ἐπὶ τοῖσιν εἶναι, LYS. autant que cela a dépendu d'eux || III sur, à la tête de : ὅς μ' ἐπὶ βουσὶν εἰσεν, OD. celui qui m'a commis à la garde des bœufs; οἱ ἐπὶ τοῖς καμήλοις, XÉN. les chameliers || IV dans la direction de, d'ord. avec idée d'hostilité, c. à d. contre : ἐπὶ τινὶ ἔχουν ἵππους, IL. ἰθύνειν ἵππους, IL. diriger des chevaux contre qqn; ἐπὶ τινὶ ἰέναι βέλος, IL. lancer un trait contre qqn.

Acc. I sur : 1 avec mouv. au propre : ἐπὶ πύργῳ ἔβη, IL. elle monta sur une tour; ἀναβάντες ἐπὶ τοὺς ἵππους, XÉN. étant montés sur leurs chevaux || 2 sur, à travers : πουλὸν ἐφ' ὕψος ἤλυθον, IL. ils étaient venus sur la vaste mer; ἐπὶ πολλὰ δ' ἀλγέθη, OB. j'ai erré par beaucoup de contrées; p. anal. avec des verbes de repos impliquant une idée de mouv. à travers l'espace : ἐπὶ πόντον ὁρώων, IL. ou λεύσσω, IL. voyant ou regardant sur la mer; ἐπὶ τόσσον, IL. à une aussi grande distance; ἐπὶ πολὺ, THC. à une grande distance || 3 en touchant à, particul. en touchant l'un à l'autre, en venant l'un après l'autre : ἐπ' ἀσπίδας πέντε καὶ εἴκοσιν ἐτάξαντο, THC. ils se rangèrent par rangées de 25 boucliers, c. à d. de 25 hommes; ἐπὶ διπλάσιον τὸ βάθος γίνεσθαι, XÉN. former une masse double de profondeur || 4 pour marquer le point d'attache, et, par suite, la relation ou la dépendance, d'où : par suite de, d'après, selon : ἐπὶ στάβλῃ, OB. selon le cordeau, au cordeau; — au milieu de, parmi : κλέος πάντας ἐπ' ἀνθρώπους, IL. (il est) renommé parmi tous les hommes || 5 pour marquer le point où une chose aboutit, jusqu'à, avec un verbe de mouv. : ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας, IL. il vint jusqu'aux vaisseaux rapides; ἐπὶ βωμόν ἀγειν, IL. conduire à l'autel; πλέον ἢ ἐπὶ δύο στάδια, XÉN. jusqu'à plus de deux stades; ἀλλ' οὐ κατόυδα πλὴν ἐπὶ σμικρὸν φράσαι, SOPH. mais je ne sais pas parler sinon jusqu'à (dans les limites d') une faible mesure; ἐπὶ ὅσον δεῖ, THC. autant qu'il faut; ἐπὶ ἴσα, IL. jusqu'à un résultat égal, c. à d. également; ἐπὶ πᾶν, en somme; ἐπ' ἔλαττον, moins; ἐπὶ μείζον ou ἐπὶ πλέον, davantage; avec un acc. de pers. : βῆ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδην, IL. il s'avança donc jusqu'auprès de l'Atride; fig. ἐπὶ τὸ αὐτὸ αἰ γινώμει ἔφερον, THC. les avis aboutissaient à la même conclusion; avec idée de temps : εὐδον παννύχιος καὶ ἐπ' ἡῷ καὶ μέσον ἡμαρ, OB. je dormis toute la nuit, jusqu'à l'aurore et jusqu'au milieu du jour || 6 rar. sur, avec idée d'autorité : ἐπὶ τοῖς

πεζοῦς καθίσταναι ἄρχοντα, XÉN. mettre un chef à la tête de l'infanterie || II auprès : στάς ἐπὶ τὸ συνέδριον, HDT. s'étant arrêté à la porte du conseil || III dans la direction de, d'où : 1 vers : ἐπὶ δεξιᾷ, IL. vers la droite; ἐπὶ τὰ μακρότερα, ἐπὶ τὰ βραχύτερα, HDT. du côté le plus long, le plus court; ἐπ' ἀμφότερα, HDT. dans les deux directions; ἐπὶ δόρυ, XÉN. ἐπ' ἀσπίδα, XÉN. du côté de la lance, du côté du bouclier (v. δύρυ, ἀσπίς); fig. ἐπὶ τὸ βέλτιον, dans le sens du mieux; ἐπὶ τὸ χεῖρον, dans le sens du pire || 2 avec idée d'hostilité, contre : ἰέναι ἐπὶ νέας, IL. marcher contre les vaisseaux; ἰέναι ἐπὶ τοὺς πολεμίους, XÉN. marcher contre l'ennemi || 3 fig. en vue de : ἴτω τις ἐφ' ὕδωρ, XÉN. qu'on aille chercher de l'eau; ἀγγελεῖν ἐπὶ Τυδῇ στεῖλαν, IL. ils envoyèrent Tydée pour porter des nouvelles; ἔλθειν πρὸς τινα ἐπ' ἀργύριον, XÉN. être venu auprès de qqn pour avoir de l'argent; ἔξεσι βασιλεὺς ἐπὶ θήραν, XÉN. le roi sort pour la chasse; καλεῖν ἐπὶ δεῖπνον, XÉN. inviter à dîner; ἐπὶ τί; en vue de quoi? pourquoi? || 4 p. suite, en ce qui regarde, quant à : ἵππους ἐπὶ γῶτον ἔσας, IL. des cavales de grandeur égale (bitt. égales quant au dos); τὸ ἐπὶ σε, XÉN. τοῦπὶ σε, EUR. en ce qui te regarde || REM. 1 ἐπὶ se place d'ord. dev. son rég. (v. ci-dessus), ggf. après, et en ce cas il s'accentue ἐπὶ || 2 En composition ἐπὶ signifie : A avec idée de lieu, au propre et au fig. : 1 sur, au-dessus de || 2 vers || 3 contre || 4 jusqu'à || 5 au milieu de, parmi || 6 en outre || B avec idée de temps, sur, après || C avec idée de relation : 1 en vue de || 2 à cause de [cf. lat. ob].

1 ἐπι, v. le préc.

2 ἐπι, poët. c. ἔπεισσι (cf. ἐνι = ἐνεσσι) 3 sg. d'ἔπειμι 1 : οὐ γὰρ ἐπ' ἀνίρ, OB. car il n'y a point (ici) un héros tel qu'Ulysse; οὐνεκα καλὸν εἶδος ἐπ', IL. (parce que) tu as de beaux traits; ἐπεὶ οὐ τοι ἐπι δέος, IL. puisque tu n'as rien à craindre; ἐπι τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος, IL. sur toi et sur moi aussi la mort est suspendue.

ἐπι-άλλω (f. ἐπιαλῶ, ao. ἐπὶηλα, pf. ἱνυς.) envoyer sur, vers ou en avant; fig. ἐπ. ἔργα, OB. prendre l'initiative d'une entreprise [ἐ. ἰάλλω].

ἐπι-άλλω, part. ao. 2 ἰόν. d'ἐφάλλομαι.

ἐπι-άλλτης, ἰόν. c. Ἐφιάλτης.

ἐπι-ανδάνω, ἐργ. c. ἐφ'ανδάνω.

ἐπι-αύω (prés. 3 sg. -αύει) dormir parmi, au milieu de, dat.

ἐπι-αίχω (impf. ἐπιέχων) 1 pousser des acclamations après (un discours) || 2 pousser de grands cris (au sujet de qqe ch.).

ἐπι-βάθρα, ας (ῆ) 1 pont-volant || 2 fig. moyen d'accès : τινός, vers qqn ou qqe ch. [ἐπι-βαίνω].

ἐπι-βαθρον, ου (τὸ) prix du passage sur un vaisseau, d'où en gén. droit qu'on acquitte pour séjourner quelque part [ἐπιβαίνω].

ἐπι-βαίειν (3 pl. ἐργ. opt. ao. 2), ἐπι-βαίην (opt. ao. 2), ἐπι-βαινέμεν (inf. prés. ἐργ.) d'ἐπιβαίνω.

ἐπι-βαίνω : A intr. aux temps suiv. (prés., impf. ἐπέβαινον, f. ἐπιβήσομαι, ao. 2 ἐπέβην,